

翻译硕士专业学位授权点建设年度报告

(2022 年)

一、学位授权点基本情况

(一) 学位点概况

西安工程大学翻译硕士专业学位授权点设置于人文社会科学学院，立足外国语言文学一级学科点下属本科专业建设，具有跨学科交叉特色。学位点于 2019 年开始招生，每年招生规模约 20 人。

(二) 培养目标与学位标准

1、培养目标：

本学位点主要培养德、智、体、美、劳全面发展，能适应全球经济一体化及提高我国国际竞争力的需求，适应国家经济、文化、社会建设需要，具有人类命运共同体意识、跨文化交际能力并具备熟练翻译技能和宽广知识面，以适应外向型经济，特别是纺织服装行业需求的高层次、应用型、专业性口笔译人才，满足行业与区域经济社会发展对高层次翻译人才的迫切需求。

2、学位标准：

(1) 培养方式与学习年限

采取课程学习、专业实践和学位论文研究工作相结合的培养方式，学制为 3 年，最长培养年限不超过 5 年。

(2) 课程设置与学分要求

MTI 专业学位课程分学位课、非学位课、专业实践以及前置课程，构建包含“翻译理论与实践课程+人文素养及跨文化意识培养课程+翻译技巧课程+翻译实训课程（以纺织、服装为主）”四个模块的课程体系。

笔译方向总学分不低于 42 学分（含专业实践），口译方向总学分不低于 44 学分（含专业实践），其中课程学分分别为 38 学分（笔译）与 40 学分（口译），专业实践 4 学分。

为保证培养质量，跨学科或以同等学力考入本学位点的硕士生需按培养方案的要求，在导师指导下，补修 2 门本科主干课程，即前置课程要求。补修课程所得学分不计入总学分，考试成绩如实记载。答辩资格审核前应取得补修课程合格成绩。

（3）实践环节

专业实践环节包括文献阅读 1 学分、学术活动 1 学分、专业实习 2 学分。

学生应在导师指导下广泛阅读翻译理论与实践相关著作、期刊等文献。要求学生于第三学期末上交一篇不少于 4000 字的文献综述，重复率低于 15%。导师审核通过后，交学院研究生管理办公室备案，考核合格，文献阅读记 1 学分。

学生参加学术报告或讲座不少于 6 次，其中本专业学术活动不少于 4 次，除学术活动记录单签章外，要求每次撰写不少于 1000 字的心得体会，附于学术活动记录单后。全部完成后，由导师审核，交学院研究生管理办公室备案，考核合格，学术活动记 1 学分。

专业实践环节采用分散与集中相结合的方式，课程学习阶段即可参与校内外组织的专业翻译实践活动；集中专业实践活动安排于课程学习阶段结束后的第三学期末和第四学期，不少于6个月。

专业实践渠道以自主联系、导师推荐与学院推荐相结合的方式为主。鼓励学生自主联系实习单位，并报学院审核批准。实习单位一般应为国内企事业或机关单位，具有相当规模及知名度，有指导翻译实践的设施条件及人员配备。

实习内容须以英语口语笔译为主，思想内容积极，具有学术价值、审美价值和信息量的知识性素材。源文本须为未经翻译过的文本材料，源文本难度不得低于人事部“翻译专业资格（水平）考试”（CATTI）三级水平。翻译实践内容如为英译汉，则计算译文字数；汉译英，则计算原文字数。

每位学生的翻译实践材料将被随机抽选篇章，进行质量检查。译文质量评估标准参照CATTI评卷标准进行。不合格者需修改并重新提交实践材料。部分学生还将参加从其翻译实践材料中随机抽选的篇章进行现场复译考核，名单的随机抽取参照研究生院学位论文盲审有关办法并结合学生实习单位及具体岗位情况执行。不合格或与已提交译本差异过大者，需修改并重新参加复译考核。学生在指定的合作企业进行专业实习，免于现场复译考核。

分散专业实践阶段，由校内外导师出具翻译实践书面证明与鉴定；集中专业实践阶段，由实习单位出具翻译实践书面证明与鉴定。不少于3000字的实践报告以及实习单位反馈。实践结束后填写实践成果

报告书，由导师审核通过后，交学院研究生管理办公室备案，考核合格，专业实习记 2 学分。

(4) 学位论文

学位论文体现 MTI 专业学位教育特点，论文写作时间一般不少于一个学期，选题应以应用性、实践性为主，有明确的翻译职业背景和实际应用价值。学位论文可采用以下四种形式之一：

翻译调研报告：学生在导师指导下对翻译政策、翻译产业和翻译现象等与翻译相关的问题展开调研与分析，内容包括任务描述、任务过程、调研结果分析以及调研结论与建议等，不少于 15000 个英文单词。

翻译实践报告：笔译专业学生在导师指导下选择中文或英文的文本进行原创性翻译，译出或译入语言文本不少于 10000 个汉字，并就翻译过程中遇到的问题写出不少于 15000 个英文单词的实践分析报告。口译专业学生在导师指导下对承担的口译任务进行描述和分析，其中应包括不少于 10000 个汉字或英文单词的口译录音转写，并就翻译过程中遇到的问题写出不少于 15000 个英文单词的分析报告。

翻译实验报告：学生在导师指导下就笔译或语言服务业的某个环节展开实验，并就实验的过程和结果分析，写出不少于 15000 个英文单词的实验报告，内容包括任务描述、任务过程、实验结果分析以及实验总结与结论等。

翻译研究论文：学生在导师指导下就翻译的某个问题进行研究，撰写字数不少于 15000 个英文单词的研究论文。

无论采用上述何种形式，学位论文均用英文撰写，理论与实践相结合，行文格式符合学术规范。我校 MTI 学位论文具体要求见《西安工程大学翻译硕士（MTI）专业学位论文工作实施细则》。

（5）毕业及学位授予

在规定年限内修满学分，通过学位论文盲审、预答辩和答辩，符合毕业条件，准予毕业，并颁发毕业证书。符合《中华人民共和国学位条例》的有关规定，达到专业学位研究生学位授予标准，经学校学位评定委员会审定，授予相应专业学位，并颁发翻译硕士（MTI）学位证书。

（三）培养特色及研究方向

我校 MTI 专业学位教育依托校级科研基地“跨境服饰文化交流及语言支持研究中心”和校外翻译实习基地，聚焦国家“一带一路”发展战略和我校纺织服装特色，围绕省市全面改革创新试验区和自贸区建设，为政府部门、企事业单位（特别是纺织服装行业）以及语言服务公司等培养能适应全球经济一体化和国家发展需要的具有专业本领的英语口笔译复合人才。

培养过程中，充分凸显“翻译+纺织服装”特色，将纺织服装相关专业教师纳入授课教师团队，开设纺织服装行业翻译相关课程，如《服饰文化与翻译实践》《纺织服装贸易合同翻译与实务》《笔译工作坊（纺织、服装）》《口译工作坊（纺织、服装）》等；此外，与纺织科学与工程学院、服装与艺术设计学院共建的中国国际教育平台首批上线课程《纺织服装概论（Artistic Textile）》、配备的“纺

织服装及材料双语综合语料库”等，都为学生提供了丰富的行业翻译学习资源。

研究方向：

1. 英语笔译：培养“翻译+专业（纺织、服装领域）”的高层次、专业化笔译人才，要求掌握坚实的翻译基础理论和服装纺织领域的相关专业知识，具备较强的解决实际翻译问题的能力，能够承担纺织服装及其他学科专业相关翻译任务或翻译项目管理工作。

2. 英语口语译：培养“翻译+专业（纺织、服装领域）”的高层次、专业化、应用型口译人才，具备良好的双语语言能力，扎实的专业基础和优秀的心理素质，能够在纺织服装及其他行业企业承担相关口译工作。

（四）师资队伍

学位点采用双导师制，现有校内专任教师 24 人，具有副高以上职称的校内导师 16 人，45 岁以下教师 13 人，具有博士学位 10 人；校外行业导师 14 人，高校兼职导师 2 人。

（五）奖助体系

本学位点研究生奖助学金包括学业奖学金与国家助学金两部分。

1、研究生学业奖学金。根据财政部、教育部制定的《研究生国家奖学金管理暂行办法》《普通高等学校研究生国家奖学金评审办法》《研究生学业奖学金管理暂行办法》以及《西安工程大学研究生奖助学金管理办法》等管理制度，秉着公开、公正、透明的原则，2022

年本学位点共颁发研究生学业奖学金累计 16 人，总金额 8 万元，学生覆盖率达到 25.80%。

2、研究生国家助学金。按照财政部、教育部《研究生国家助学金管理暂行办法》、陕西省教育厅关于研究生助学金管理工作有关要求，以及《西安工程大学研究生奖助学金管理办法》，研究生国家助学金主要用于补助研究生基本生活支出，范围覆盖学位点研究生招生计划内的所有全日制研究生。2022 年本学位点共计发放研究生国家助学金累计 82 人，总金额 37.2 万元。

3. 奥顿奖学金。2022 年本学位点有 4 人获得奥顿奖学金，总金额为 1.4 万元。

（六）研究生招生、在读、毕业、学位授予及就业基本情况

学位点采取多渠道进行招生宣传。积极参加合作企业策马翻译（集团）有限公司举办的“2022策马MTI在线教育展”春季、秋季两场招生宣传活动。MTI中心主任在线为考生介绍MTI学位点的基本情况，并回答考生提出的问题。2022年本学位点生源质量总体企稳向好。

表1 2022年研究生招生、在读、毕业、学位授予情况表

年度	专业学位类别	招生总数	在读人数	毕业人数	授位人数
2022	翻译	20	83	20	20

以学校“三全育人”指导思想为引领，高度重视就业工作，全面落实、全员参与，特别是包括高质量实习促就业、“访企促岗”专项行动在内系列举措的有效实施，本年度学位点毕业生就业率达90%，其中政府机构、教育单位就业35%，企业就业55%。

二、研究生党建与思想政治教育工作

学院坚持以立德树人为根本，强化党建引领，构建全方位立体化研究生思想政治教育和管理服务体系，全面推进研究生培养教育，形成特色鲜明的研究生思想政治工作体系。

（一）坚持培根固本，强化党建引领，筑牢立德树人根基

学院设研究生英语党支部 1 个，现有研究生党员56名，研究生党支部在学院党委的领导下，扎实开展思想政治教育，积极发挥教育管理和凝聚服务作用，党员发挥先锋模范作用。一是强化思想武装。组织政治理论学习，严格落实“三会一课制度”，研究生英语党支部全年开展专题学习8次。二是开展主题党日活动。线上线下组织“学习贯彻党的二十大精神 踔厉奋发开新局”主题党日活动、“青春献礼二十大、人文学子绽芳华”主题征文比赛、“践行二十大精神、为民服务党员行”志愿服务活动、“重温入党誓词·唱响青春团歌”等形式多样的党日活动。三是规范发展党员，全年研究生英语党支部共有27名入党积极分子，发展党员11名，学生党员模范带头作用发挥更加凸显。研究生党员93人中获校级及以上奖励90项；研究生英语党支部陈茹获国家奖学金；四是建立研究生党支部书记例会制度和支部标准化规范化建设培训制度，确保高质量落实研究生基层党务工作。

（二）夯实研究生思想政治教育工作体系，落实“三全育人”

实施学院领导、研究生导师、辅导员、学生骨干四级协同联动，强化日常教育管理队伍建设。院党委书记、副书记、研究生导师、研究生辅导员、学生干部、学生党员共同构建立体化思想政治教育工作格局，明确分工、夯实责任，扎实推进习近平新时代中国特色社会主义思想深入生动进课堂，刻骨铭心进头脑，坚持用社会主义核心价值观

观引领教育全过程，做好研究生日常教育管理。一是加强思想政治教育。通过新生入学教育、开学典礼、班团会、支部大会等，开展二十大精神、理想信念教育、社会主义核心价值观教育等，抓好学生日常思想政治教育。疫情期间，研究生班级积极开展抗疫主题班会，弘扬抗疫精神，讲好抗疫故事。本年度有12名研究生党员志愿参与地方疫情防控志愿活动、112人次参与学校疫情防控志愿工作。二是加强学业教育。通过“子衿青年”微信平台“子衿书影”“子衿镜头”“子衿榜样”等专栏专刊宣传报到，提升学生的家国情怀与责任担当；利用专业社团平台，加大各类学科竞赛与比赛培育和组织的力度，学院暑期社会实践团队开展活动，多次被三秦学子陕西学联、陕西高校网络思想政治工作中心报道研究生荣获省级及以上荣誉10项，校级荣誉100余项。

三、研究生培养相关制度及执行情况

2022年，本专业学位点严格遵守国家及我校相关制度，不断完善课程建设、导师遴选与培训、师德师风建设等方面工作，保障了各项工作有序推进，提高了本专业研究生培养质量。

（一）课程建设与实施情况

在2021版培养方案基础上，以新时代教育价值理念为指导，根据翻译人才培养特点，提前谋划，为2023版培养方案修订做准备，优化课程体系，调整课程结构。把立德树人融入思想道德教育、文化知识教育、社会实践教育各环节，科学设置各类模块课程。

为实现人才培养目标，推动课程建设质量，提高学生翻译理论与实践能力，借助学校“外专引智”项目，2022年邀请美国蒙特雷国际研究院陈瑞清教授为我校2022级翻译硕士研究生讲授《口译理论与技巧》。该课程为口译人才培养、教学改革、课程建设、师资培训

打下坚实基础。

结合翻译人才培养实际与学校优势特色学科，通过实践案例推进学位点“实践驱动、过程导向”的人才培养模式探索。邀请知名专家作相关讲座，主题涵盖慕课建设、教材建设、人工智能与后疫情时代的翻译教学与实践趋势、双语语料库在翻译教学中的应用等，助力教师通过实践案例推动课程建设。2022年，教师参与的翻译项目包括接触网教学视频翻译、科技资料翻译、中国纺织出版社系列“十四五”部委规划教材翻译，极大丰富了案例素材。案例教学提高了学生信息搜索、机器翻译、译后编辑、术语管理、译文审校等多方面实践能力。

（二）导师遴选、培训与师德师风管理

学位点依托学校特色学科以及产教融合，引育并举，已形成一支实力较为雄厚的导师队伍，落实导师分类遴选、聘用、培训、考核制度，为提高学位点人才培养质量提供了坚实的师资保障。

1. 严格规范导师遴选，扩大行业导师队伍。学位点依照《西安工程大学硕士研究生指导教师遴选规定》开展研究生导师的遴选工作。2022年新增遴选校外行业导师2名，来自中译语通科技（陕西）有限公司，两位导师参与了2020级学位论文开题答辩。

2. 积极开展导师培训，提升导师指导水平。学位点组织导师参加2022年度重要培训10项，覆盖师德师风、导师责任、企业培训、产教融合等等，包括《理解当代中国》多语种系列教材任课教师培训，“使命为引 立德有道 育人有术”研究生导师专题培训，外语学科产

教融合育人模式创新高端论坛，“全国高校黄大年式教师团队”学习宣传活动，雅信诚医学翻译师资研修班。

（三）学术交流与学术训练情况

学位点鼓励研究生参加学术交流。2022年，线上线下学术科研素养提升专题讲座11场，覆盖数字资源、信息检索、学术规范、科研诚信、论文写作与发表等。

学位点高度重视研究生学术训练，秉承职业性与学术性并重的人才培养理念。培养方案是人才培养的纲领性文件，针对人才培养，特别是学位论文反馈意见当中的普遍性问题（写作水平与学术规范），优化顶层设计，从源头加强研究生学术训练，确保研究生学位论文质量。学位点以翻译硕士2021版培养方案修订为试点，特别针对实践学分认定环节的文献阅读、学术活动提出了高标准、严要求；前者要求学生根据指定阅读书目撰写不少于4000字文献综述，且重复率不超过15%，审核合格者具备学位论文开题资格；后者要求学生参加6次学术活动，每次撰写心得体会不少于1000字（须引用文献）。2021级研究生于2022年终提交了前述1万字学术练笔，经导师审核签字后认定学分。未来须加强质量抽检与意见反馈，使这一举措真正发挥应有作用。

（四）产教协同育人

为加强校企双方互动融合，学位点积极对接企业，着力推动产教融合、协同育人。第一，积极参加合作企业策马翻译（集团）有限公司举办的“2022策马MTI在线教育展”春、秋两季招生宣传活动。第二，学位点主任受邀参加如文思（RWS）“校企直通163第三季结业典礼”，并发言寄语全体实习生。第三季实训有5位实习生荣获“优

秀实习生”荣誉称号，我校 2020 级翻译硕士研究生张译惠同学名列其中，并作为优秀实习生代表发言。第三，西安雅信诚医学信息科技有限公司接收学位点实习生 3 人，骨干教师参加该公司组织的“2022 年雅信诚医学翻译师资研修班”。第四，2022 年与中译语通科技（陕西）有限公司签约挂牌“语言服务人才联合培养基地”，选聘该公司 2 位骨干作为校外行业导师，并随后参与了 2020 级学位论文开题答辩。承担中译语通（陕西）有限公司横向项目：接触网运行与检修教学英-中视频翻译项目。项目团队 13 人共完成 1377 分钟的视频翻译任务，完成情况良好，服务质量满意。2021 级翻译硕士研究生沈倩、肖林波、王裕、张颖超、岳真 5 位同学视频交付质量高，受到公司项目经理表扬。该实践项目锻炼了学生视频编辑、文稿校对、协作抗压等方面的能力，同时为校企合作打下良好基础。

四、研究生教育改革情况

（一）人才培养

1. 思政育人成效初显

通过融入思政元素的代表性翻译实践活动，学生纺织服装情怀油然而生，培养了学生爱国主义精神与对外传播使命担当，例如红色经典翻译大赛等。

学位点高度重视学生爱国主义教育，倡导将翻译实践与红色经典相结合达到思政育人目的。积极组织包括全体翻译硕士研究生在内的我校 76 名学生参加由井冈山大学外国语学院主办，我校合作企业上海译国译民翻译服务有限公司承办的首届“映山红杯”全国红色经典

翻译大赛，以赛促学，推动红色经典外译，促进红色经典外译人才培养，为建构中国特色对外话语体系、加强国际传播能力建设、讲好中国故事贡献一份力，我校获赛事优秀组织奖，两位学生获赛事优秀奖。

2. 实习质量提高、就业形势良好

在校院两级总体工作部署下，学位点有效实施高质量实习促就业、“访企促岗”专项行动，研究生集中实习单位层次逐年向好，首届毕业生就业率 90%，其中政府机构、教育单位 35%，企业 55%。

3. 学科竞赛成绩显著

学位点倡导以赛促学、以赛促教，鼓励学生广泛参与各类赛事。

2022 年度获得市级以上学科竞赛奖项 13 项。

表 2 学生竞赛获奖

序号	赛事名称	学生姓名	组织单位名称	获奖等级	获奖时间
1	第四届全国商务英语笔译大赛(复赛)	韩蕊	全国商务外语考试办公室	二等奖	2022
2	第四届全国商务英语笔译大赛(复赛)	李珊	全国商务外语考试办公室	二等奖	2022
3	2022“外研社·国才杯”全国英语演讲大赛(省级决赛)	杨悦	外语教学与研究出版社	一等奖	2022
4	CATTI杯全国翻译大赛(复赛)	杨悦	全国翻译专业学位研究生教育指导委员会	三等奖	2022

5	“中外传播杯”全国大学生英语翻译大赛	刘雨青	中国外文局亚太传播中心	三等奖	2022
6	“CATTI杯”全国翻译大赛(初赛)	刘雨青	全国翻译专业学位研究生教育指导委员会	优秀奖	2022
7	第十一届全国口译大赛(陕西赛区复赛)	刘雨青	中国翻译协会	优秀奖	2022
8	第二届“悦西安 阅中国”讲中国故事演讲比赛暨外事口译大赛	刘雨青	中共西安市委宣传部	优秀奖	2022
9	“映山红杯”全国红色经典翻译大赛	左海乐	江西省外语学会	优秀奖	2022
10	“映山红杯”全国红色经典翻译大赛	王文欣	江西省外语学会	优秀奖	2022
11	第三十四届韩素音国际翻译大赛	岳真	中国翻译协会	优秀奖	2022
12	全国大学生英语竞赛(NECCS) A类	刘凤琴	高等学校大学外语教学研究会	三等奖	2022
13	“中外传播杯”全国大学生英语翻译大赛	梁多	中国外文局亚太传播中心	二等奖	2022

4. 全国翻译专业资格考试合格率逐步提升

截止 2022 年 12 月, 2020 级翻译专业资格三级笔译考试参加人数 17, 通过 10 人, 合格率 59%(2021 年陕西省三级笔译合格率 23.9%); 二级笔译参考人数 14, 通过 2 人, 合格率 14.3% (2021 年陕西省翻译专业资格二级笔译合格率 9.7%)。2021 级三级笔译考试参加人数 17, 通过 9 人, 合格率 53%。

（二）教师队伍建设

学位点严格落实导师分类遴选聘用考核制度，实施专任教师培训与寒暑假导师师德教育。定期组织导师参加翻译专业学位研究生教指委师资培训、清华大学研究生教育教学培训、省研究生教育教学研讨会等线上线下校院两级研究生导师培训，不断提升导师的教育教学水平。对导师的政治素质、师德师风奖惩分明，实行“一票否决制”，严把“考核关”，将师德考核与绩效考核、导师遴选、职务晋升、评优评先等环节挂钩。

支持专任教师在职攻读博士学位，2022年崔晓丹考取西北大学博士，韩蕾成功申请加拿大卡尔加里大学攻读博士学位。

落实产教协同育人，积极扩大行业导师队伍。学位点2022年通过遴选新增来自中译语通科技（陕西）有限公司校外行业导师2名，当年即参与了2020级学位论文开题答辩工作。

2022年学位点专任教师获第十三届陕西普通本科高等学校教学名师、2021年陕西教育系统外事工作先进个人、外研社“教学之星”大赛全国复赛一等奖以及陕西省科学技术奖等荣誉。

表 3 专任教师荣誉

序号	奖项名称	获奖等级	组织单位	获奖时间	教师姓名 (排名)
1	第十三届陕西普通本科高等学校教学名师		陕西省教育厅	2022	梁建芳 (第一)
2	陕西省第四届高校课堂教学创新大赛	优秀奖	陕西省委教育工委、陕西省教育厅	2022	梁建芳 (第一)

3	2021年陕西教育系统外事工作先进个人		陕西省教育厅	2022	陈莉霞 (第一)
4	陕西省科学技术奖	三等奖	陕西省政府	2022	刘凯旋 (第一)
5	中国纺织工业联合会科技成果	优秀奖	中国纺织工业联合会	2022	刘凯旋 (第一)
6	外研社“教学之星”大赛全国复赛	一等奖	北京外国语大学 中国外语与教育研究中心	2022	崔晓丹

(三) 科学研究

学位点积极鼓励跨学科研究与合作，提升多学科交叉融合科研意识，鼓励教师尝试外语和纺织服装专业、管理学、新闻传播学等的交叉研究，着力打造一支以“翻译+”为导向，理论功底深、科研能力强、教学水平高的教学科研及翻译团队。学位点教师积极从事科研工作，以科研促教学，并带领学生参与其中。2022年，学位点纵向科研到款48.40万元，横向科研到款45.98万元，成果转化和咨询服务到校经费总额38.98万元；发表CSSCI来源期刊论文3篇。

(四) 国际合作交流

通过学校“外专引智”项目，2022年邀请美国蒙特雷国际研究院陈瑞清教授为我校师生作报告，并为2022级翻译硕士研究生讲授《口译理论与技巧》。

表 4 海外名师讲座与授课

序号	类型	讲座/课程名称	主讲人		时间
			姓名	工作单位	
1	开设讲座	人工智能与后疫情时代的翻译教学与实践趋势	陈瑞清	美国蒙特雷国际研究院	2022
2	开设课程	口译理论与技巧	陈瑞清	美国蒙特雷国际研究院	2022

五、学位点服务贡献状况

1. “翻译+纺织服装”培养特色鲜明，促进了纺织服装领域翻译人才培养与纺织服装高等教育事业发展。2021 级基于“翻译+纺织服装”的硕士学位论文选题占比达 48%，2022 年与中国纺织出版社签署出版协议，翻译出版“十四五”职业教育部委级规划教材“中国丝绸技艺民族文化遗产与创新”配套双语教材。

表 5 “中国丝绸技艺民族文化遗产与创新”配套双语教材书目

序号	教材名称	译者	出版状态
1	《文化丝绸》	梁满玲	已交稿
2	《丝绸纹样艺术》	李娜	已交稿
3	《丝绸旗袍文化》	翟芳	已交稿
4	《跟我学织花图案》	秦伟	已交稿
5	《缂丝织造技艺》	刘丽	已审校
6	《罗织造技艺传承与创新》	陈莉霞	已交稿
7	《女红之美》	刘振利	已交稿
8	《丝绸名人传》	胡伟华	已交稿

9	《中国丝绸技艺概论》	王伟	已交稿
10	《中华名锦》	马娟娟	已审校

2. 建言献策服务国家对外宣传。学科带头人、教学名师胡伟华教授的资政报告被省级政府部门采纳,为外宣及外交政策调整提供借鉴和参考。

表 6 资政报告

序号	成果名称	完成人	采纳单位/批示领导	采纳日期
1	国际主流媒体中国形象动态监测与分析研究	胡伟华	省人大财经委员会	2022.01
2	国际主流媒体中国形象动态监测与分析研究	胡伟华	陕西省委宣传部	2022.01

3. 语言服务助力国际化城市发展与地域文化传播。骨干教师在国际会议与设计作品展中承担语言服务工作。

表 7 国际会议、展演语言服务

序号	国际会议、展演名称	参与时间	承担任务
1	第十八届国际智能计算学术会议	2022.08	秦伟 会议资料翻译
2	2022届艺术硕士MFA毕业设计作品展	2022.05	袁燕 活动策划与翻译
3	第十四届亚洲国际青少年电影节优秀作品展映暨学术交流会	2022.08.	刘振利 资料翻译

六、教育质量评估与分析

(一) 学位点自我评估

1. 研究方向聚焦

学位点培养“翻译+纺织服装”高层次、专业化、应用型口笔译人才，要求掌握坚实的翻译理论、良好的双语能力、扎实的专业基础、优秀的心理素质，以及纺织服装领域专业知识，具备较强的解决实际翻译问题能力，能够承担纺织服装及其它学科专业领域口笔译任务或项目管理工作的。

2. 师资力量较强

学位点依托国家级一流专业（英语）、外国语言文学一级学科、学校特色学科以及产教融合打造师资队伍，拥有专任教师 24 人，行业导师 14 人。截止 2022 年，团队获教学成果奖 10 项，其它代表性荣誉包括陕西高校教学名师，全国青年教师教学大赛国家级一等奖，全国教材建设奖先进个人，陕西省科技新星及陕西省先进工作者，“纺织之光”教师奖，中国纺织工业联合会优秀出版物，陕西省哲学社会科学优秀成果一等奖，中国纺织工业联合会科学技术奖，陕西教育系统外事工作先进个人。

3. 平台建设有力

着力构建“翻译+纺织服装”校本特色综合育人平台。课程平台：优化课程体系，形成校本特色课程 4 门、校企共建课程 2 门、外专引智课程 1 门；实践平台：依托校企合作、校内实践、科研项目，有效实施实践平台建设，特色鲜明；学术平台：年均 10 余场讲座、1 万字学术练笔、平均 38%校本特色学位论文选题比率，体现职业性与学术性并重的培养理念。

4. 人才培养有质

培养方案为纲，每2年修订1次培养方案，针对实习实践、学术训练、科研成果提出相应要求，实践与学术并重；通过系列文件制(修)定加强学位论文全流程质量监控。通过认知实践、思政实践、校本实践，培养学生爱国主义精神、对外传播使命担当与过硬的翻译职业素养。2022届毕业生就业率90%，CATTI参考率100%。

(二) 学位点自我评估问题分析

1、学术训练仍需提质增效

学位点自2021版培养方案实施1万字学术练笔举措以来，仅限于导师审核，写作质量评估与反馈机制尚未形成，极易出现敷衍应付之现象，从而使这一改革举措流于形式。

2. 产教融合、协同育人尚存不足

当前，学位点“翻译+纺织服装”培养特色较鲜明。但与纺织服装行业的融合需要进一步探索、加强。已有合作企业类型各异，优质实践资源供给不足，行业不对口。

(三) 学位论文抽检、盲审情况

2022届学校抽检论文10篇，抽检率50%，合格率100%。

七、改进措施

(一) 学术训练

强化质量审核。每位学生的学术练笔将被随机抽选进行质量检查，查重与盲审相结合，质量评估结果在一定范围内公开。质量不合格的要求修改后再次参加质量审核。通过后方可获得相应学分。

开展学术讲座。充分发挥学校人文社科优秀师资资源，针对学术训练以及学位论文反馈意见当中的普遍性问题，开展研究生学术写作专题讲座。

（二）产教融合

当前，学位点校企合作的重点是语言服务企业，尚未与纺织服装行业企业建立合作关系，毕业生鲜有进入纺织服装行业就业。这对学位点“翻译+纺织服装”培养特色的支撑尚显不足。

学位点计划于 2023 年接洽纺织服装行业企业，争取与 2-3 家纺织服装行业企业建立校企合作关系，真正落实产教融合，鼓励更多翻译学子进入纺织服装行业建功立业。